

БУДЬТЕ ИЗВЕСТНЫ ВСЕМУ МИРУ!

**Сибирское партнерство математиков
с немецким реферативным журналом.**

В.Александров

старший научный сотрудник Института математики СО РАН.

В мае 1997 года Институт математики им. С.Л.Соболева СО РАН стал официальным партнером немецкого реферативного журнала "Zentralblatt MATH", о чем научная общественность в свое время была извещена через газету "Наука в Сибири". Расскажем теперь об опыте этого пятилетнего сотрудничества.

Для начала представим нашего партнера — реферативный журнал "Централблатт" был основан немецким издательством "Шпрингер" в 1931 году. (Перевод названия, кстати, совершенно восхитителен своей простотой: главный (центральный) журнал по математике.) Целью журнала является сбор, систематизация, публикация и распространение библиографических данных и рефератов книг и статей, посвященных всем разделам математики и ее приложений (в первую очередь речь идет о механике и физике). В первые годы существования журнала подавляющая часть рефератов печаталась на немецком языке. Сейчас в большинстве случаев рефераты публикуются на английском. 30 последних лет главным редактором является профессор Технического университета Берлина Бернд Вегнер.

Реферативные журналы по математике существовали и до "Централблатта". Например, до 1943 года в Германии издавался реферативный журнал "Jahrbuch", что в переводе значит "Ежегодник"; в конце 19 века свой реферативный журнал издавали итальянцы... После "Централблатта" появились еще два реферативных журнала по математике: с 1940 года Американское математическое общество издает "Mathematical Reviews", а с 1950 года в Советском Союзе начал издаваться "Реферативный журнал. Математика". Только эти три реферативных журнала и существуют сейчас в мировом математическом сообществе. Создание РЖМат, то есть, в первую очередь, создание эффективной системы сбора математической литературы и коллектива математиков, проживающих в разных городах и даже странах и регулярно пишущих рефераты на чужие статьи, — было большим успехом советской математической школы. Больно видеть, как сейчас РЖМат теряет свои позиции, что, прежде всего, вызвано отсутствием у него сетевой версии (вы не можете с помощью РЖМат найти ни библиографическое описание, ни реферат интересующей вас статьи в интернете).

"Централблатт" же устойчиво сохраняет лидирующие позиции: литература собирается по всему свету, одних журналов реферируется около 3000; рефераты пишут около 5000 математиков почти из всех стран мира; журнал распространяется огромными тиражами как в печатном виде, так и через интернет. В этом вы можете убедиться сами с любого компьютера, включенного в интернет. Просто наберите <http://www.emis.de/ZMATH> и, если ваш компьютер не зарегистрирован в качестве пользователя, вы попадете в демонстрационную электронную версию "Централблатта". Инструкция пользователю находится

тут же, но все устроено настолько просто, что через четверть часа экспериментаторства вы станете просто асом в поиске библиографической информации: для начала попробуйте искать по фамилии автора (своей, своего научного руководителя, классика своей науки), по ключевому слову, по слову или словосочетанию из названия статьи, по году или месту издания... Вся мировая математическая мысль будет перед вами! Около 1.800.000 рефератов!

Отличие демонстрационной версии от полной состоит лишь в том, что на любой ваш запрос демонстрационная версия дает не более трех удовлетворяющих запросу рефератов, так что типичный ответ базы данных выглядит так: "В нашей базе данных имеется 1813 записей, удовлетворяющих вашему запросу, но, поскольку вы пользуетесь демонстрационной версией, мы покажем вам лишь 3 из них". Практика, однако, показывает, что запрос, содержащий комбинацию из фамилии автора, ключевого слова и года издания, приводит к единственному реферату на выходе. Таким образом, для тех, кто умеет задавать точные вопросы, демонстрационная версия не отличается от полной.

Кстати отметим, что демонстрационная версия "Mathematical Reviews" представляет собой мультфильм, наглядно показывающий, как надо работать с этой базой данных. Однако она совершенно не принимает запросов и, соответственно, никакой полезной для вас информации вы из нее получить не можете в принципе.

Возвращаясь к "Централблатту", подчеркнем, что в России его демонстрационной версией пользуется только ленивый, поскольку любой институт РАН или любой российский вуз могут бесплатно получить доступ к полной базе данных "Централблатт". Дело в том, что "Централблатт" (за весьма умеренную плату) выдал лицензию Российскому фонду фундаментальных исследований на установку своей полной базы данных на сервере электронной библиотеки РФФИ с тем, чтобы она предоставлялась бесплатно институтам РАН и российским вузам. Нужно только зарегистрироваться в качестве пользователя электронной библиотеки РФФИ. То есть заведующая библиотекой вашего института должна направить в РФФИ официальное (бумажное) письмо с точной информацией об IP адресах компьютеров или серверов вашего института и просьбой зарегистрировать эти адреса в электронной библиотеке РФФИ. Детали можно узнать на сервере самой электронной библиотеки РФФИ <http://elibrary.ru>, из статьи "Научная электронная библиотека: условия пользования", опубликованной в "Поиске" 51 за 2001 год, или (в крайнем случае) у начальника издательского отдела РФФИ, отвечающего за ее работу, Валерия Давидовича Новикова (novikov@rfbr.ru).

Электронная библиотека РФФИ — явление настолько замечательное, что имеет смысл, несколько отклонившись от нашей основной темы, сказать о ней несколько слов, повторяющих в основном указанную выше публикацию "Поиска". Суть в том, что уже несколько лет РФФИ тратит до 4 млн долларов в год на закупку электронных версий научных журналов ведущих зарубежных издательств с тем, чтобы потом предоставлять их в бесплатное пользование российским ученым. Журналов там — огромное количество, и число их все увеличивается. Большая часть журналов посвящена биологии и химии. Но и чисто математических журналов я насчитал там 127. (На начало лета 2002 широко представлены такие издательства, как "Springer", "Kluwer", "Elsevir" и т.д. (Например, престижный Шпрингеровский журнал "Inventiones mathematicae",

годовая подписка на который — около 2.500 долларов.) В электронной библиотеке РФФИ доступны полные версии всех статей этого журнала в формате pdf, начиная с января 1997 года! Как уже было сказано, за такое удовольствие уже заплачены огромные деньги и не пользоваться им (даже по неосведомленности) непрослительно. Все в электронную библиотеку РФФИ на [http://elibrary.ru/!](http://elibrary.ru/)

Вернемся, однако, к рассказу о нашем западном партнере — о "Централблатте", точнее, перейдем к вопросу о том, что сделало его нашим партнером. Десятилетиями математическая литература на русском языке поступала в Берлин, сортировалась и... посылалась опять в СССР или Россию (меньшая часть попадала в Болгарию, Польшу или Румынию) русскоязычным ревьюерам (так по-английски называют человека, пишущего рефераты чужих статей; мы будем использовать этот термин за неимением русского аналога). Национальная особенность российской почты состоит в способности утрачивать до 2 российских ревьюеров состоит в их необязательности: сроки написания рефератов растягиваются до бесконечности, и сотрудникам берлинского бюро "Централблатта" остается только гадать, потеряно ли письмо почтой (т.е. не выслать ли статью еще раз), занят ли ревьюер другой срочной работой (т.е. надо просто подождать, пока человек освободится), или он охладел к этой деятельности и никогда ни на какой запрос отвечать не собирается (тогда надо посылать статью другому человеку). Если к этому добавить, что количество ежегодно издаваемой математической литературы растет (хотя и не экспоненциально, но все же быстрее, чем линейно), то неудивительно, что у "Централблатта" стали появляться проблемы с реферированием статей и книг, изданных на русском (да и не только на русском) языке.

Выход из создавшегося положения был найден в том, чтобы отказаться от видения "Централблатта" как число немецкого издания и трансформировать его в европейскую математическую базу данных. Эта идея, в частности, предполагает рассредоточение процесса ревьюирования с той целью, чтобы венгерские математики писали рефераты статей из венгерских журналов, чехи — из чешских, российские — из русскоязычных журналов. Замысел состоял в том, чтобы ускорить процесс ревьюирования (исключив пересылку статей в Берлин и обратно) и сделать его более эффективным, т.е. уменьшить число статей, рефераты на которые не получены в разумные сроки. В рамках такого проекта было создано более 10 филиалов редакции "Централблатта": в Чехии, Румынии, Венгрии, Италии, Дании, во Франции, на Украине и т.д. Наш филиал в Новосибирске был создан одним из первых.

За нами закреплено около 20 математических журналов. Это все периодические издания Института математики СО РАН, а также те журналы, редакции которых регулярно предоставляют нам экземпляры своих журналов для реферирования. Тут уместно прокомментировать общее правило "Централблатта", напечатанное, например, на второй странице обложки каждого тома — реферируются книги и журналы, бесплатно предоставляемые издателями редакции "Централблатта". Это правило действительно соблюдается довольно последовательно. Мы неоднократно аргументировали необходимость существования у Новосибирского филиала фонда для закупки литературы. Некоторый успех был достигнут лишь в отношении книг ижевского издательства "Регулярная и хаотическая динамика": немецкие партнеры создали нам такой фонд, "чтобы

поддержат малый бизнес в России". Типичный же ответ (в смысле — отказ) был получен в случае новосибирского издательства "Научная книга". Он звучал пример так: "Издательство устанавливает цены на книги и ведет себя на рынке так же, как обычное западное издательство. Мы считаем, что оно должно следовать и другим правилам, применяемым к западным издательствам, т.е. должно предоставлять книги для реферирования бесплатно". Все это говорится потому, что мы бы только приветствовали расширение круга изданий, реферируемых для "Централблатта" через новосибирский филиал. И мы хотим, чтобы издатели (равно как и авторы книг) были осведомлены об общих правилах.

Резюмировать сказанное можно так: если издатель математического журнала, издатель или автор математической книги хотят, чтобы реферат их издания появился в "Централблатте", они могут представить две бесплатные копии по адресу: 630090, Новосибирск-90, Институт математики, В.А.Александрову или обсудить детали по тел. 33-16-21 или с помощью электронной почты alex@math.nsc.ru.

Внедряемый ныне "Централблаттом" способ ревьюирования "на местах" имеет, конечно, и свои недостатки, которые мы обсуждаем с немецкими коллегами и стараемся свести к минимуму.

Посмотрим на примере, каковы результаты работы "по-новому". Например, из 22 статей, опубликованных академиком Ю.Ершовым в период с 1990 по 1995 годы, 14 отреферированы Г.Пестовым из Томска, другие отечественные ученые написали 3 реферата, еще 3 реферата написали зарубежные ученые и 2 статьи остались не отреферированными (т.е. в базе данных содержится только их библиографическое описание). Из 12 математических статей, опубликованных тем же автором с 1997 по 2001 годы, 4 отреферированы к.ф.-м.н. А.Ряскиным, 3 — д.ф.-м.н. А.Морозовым (оба — из Новосибирска), 1 — зарубежным ученым и 4 еще находятся в стадии реферирования. Вряд ли тут можно найти повод для драматизации ситуации.

Основная цель нашего сотрудничества с "Централблаттом" в том и состоит, чтобы делать результаты сибирских математиков более известными для всего мирового математического сообщества. Точка зрения "Централблатта" здесь очень демократична: интернет делает информацию почти в одинаковой степени доступной и жителю Парижа, и жителю Якутска. Дальше все зависит от индивидуальной способности ученого. Молодые люди из Якутска и Парижа имеют сравнимые шансы сделать гениальное открытие в математике. И неважно, в каком журнале они его потом опубликуют: в большой науке языковой барьер — не проблема. Важно, чтобы об этой идее, об этой работе узнали специалисты. Узнать же проще всего через реферативный журнал. Новосибирский филиал редакции "Централблатт" разделяет эту точку зрения и старается охватить как можно больше математических журналов, издаваемых в Сибири. Именно с появлением новосибирского филиала в "Централблатте" стали печататься рефераты статей из "Математических заметок Якутского гос. университета", "Вестника Омского гос. университета", "Трудов Рубцовского индустриального института" и т.д.

В заключение остается отметить, что как берлинская редакция "Централблатта", так и ее новосибирский филиал будут рады видеть в своих рядах

новых сотрудников, стремящихся сделать достижения своих коллег более известными для математического сообщества. С новосибирским филиалом работать проще, поскольку статьи для реферирования вы будете выбирать сами, но статьи будут только из местных журналов. С берлинской редакцией работать труднее, поскольку надо быть готовым к тому, что присланная издалека статья будет вам сейчас не очень близка и интересна по тематике, но зато статьи будут — со всего мира. За реферирование полагается даже некоторое материальное вознаграждение и скидки при покупке Шпрингеровских книг.